



**COLOR-SKOPAR Vintage Line**  
**21 mm F3,5 Asphärisch Type I / II VM**

BEDIENUNGSANLEITUNG

Voigtländer VM-Anschluss Objektive sind für Vollformat gerechnet und sind manuell einstellbare Objektive. Der Bediener stellt Entfernung und Blende selbst ein. Sie wurden für beide Modelle, Messsucherkameras und Digitalkameras mit M-Objektivanschluss, gebaut. Die Objektive können ebenso an spiegellosen Kameras mit entsprechendem Adapter verwendet werden.

### **Merkmale der Voigtländer VM-Anschluss Objektive**

- VM-Anschluss
- Vollformat
- Sanfter Fokussiering für präzise Entfernungseinstellung
- Kompletter Metallaufbau

## Hinweise zur Objektiv-Pflege und Sicherheit

Bitte beachten Sie diese Hinweise. Sie helfen dem Benutzer vor Verletzungen und das Objektiv vor Beschädigung zu schützen.



**WARNUNG**

Sollten Sie diese Warnung ignorieren und das Objektiv falsch benutzen, können ernsthafte Verletzungen oder sogar der Tod eintreten.



**ACHTUNG**

Sollten Sie diesen Hinweisen nicht Folge leisten, könnte das Objektiv beschädigt werden oder Sie sich verletzen.



**WARNUNG**

Vermeiden Sie den Blick in die Sonne durch das Objektiv, da dies Ihr Augenlicht beschädigen kann.



**ACHTUNG**

Halten Sie Objektive, Kameras und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern.



**ACHTUNG**

Lagern Sie Ihr Objektiv nicht in direktem Sonnenlicht und lagern Sie es immer mit angebrachtem Objektivdeckel, um eine „Brennglaswirkung“ zu vermeiden.

---

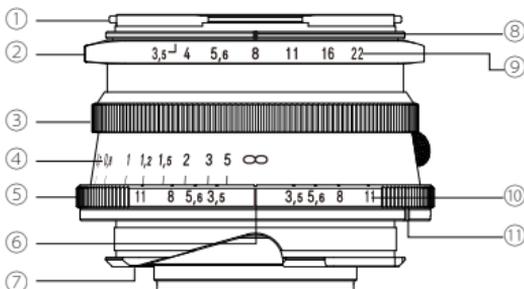
Vermeiden Sie Berührungen der Objektivoberfläche. Falls diese schmutzig oder verstaubt sein sollte, benutzen Sie bitte einen Objektivreiniger oder ein entsprechendes Objektivreinigungstuch.

## Bezeichnung der Teile

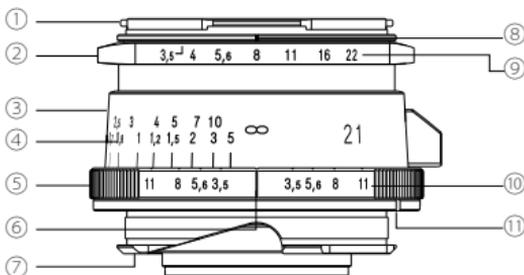
---

- ① Filtergewinde
- ② Blendenring
- ③ Fokussiering
- ④ Entfernungsskala
- ⑤ Schärfenbereichsring
- ⑥ Entfernungsanzeige
- ⑦ Anschluss
- ⑧ Blendenanzeige
- ⑨ Blendenskala
- ⑩ Schärfenbereichsskala
- ⑪ Anschlussanzeige

Type I



Type II



### ● Anbringen / Wechsel des Objektivs

Bitte beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera, wie das Objektiv angebracht und entfernt wird.

Bitte halten Sie beim Anbringen und Entfernen des Objektivs den Schärfenbereichsring . Wenn Sie beim Anbringen oder Entfernen andere Teile am Objektivtubus halten, kann dies zu Schäden am Objektiv führen.

### ● Entfernungsmesserkopplung

Die gekoppelte Entfernungseinstellung dieses Objektivs liegt bei  $\infty \sim 0,7$  m. Der Entfernungsmesserkopplungsbereich hängt vom Entfernungsmessermechanismus der jeweilig genutzten Kamera ab.

### ● Anbringen eines Filters

Schrauben Sie den Filter ( $\varnothing 39$  mm) im Uhrzeigersinn auf das Objektivgewinde.

### ● Verwendung eines Anschlussadapters

Dieses Objektiv kann mit dem unten genannten Voigtlander-Zubehör verwendet werden.

VM-E Mount Adapter II

VM-Z Nahfokusadapter

## ● Gegenlichtblenden LH-11

Optional ist eine Gegenlichtblende erhältlich, LH-11. Bitte fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Details.

## ● Anbringen/Entfernen der optionalen Gegenlichtblenden

Setzen Sie die Gegenlichtblende mit der weißen Markierung an der Blendenanzeige  an und drehen diese im Uhrzeigersinn mit sanftem Druck. Zum Entfernen drücken Sie die Gegenlichtblende leicht ans Objektiv und drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.



## ● Technische Daten

Produkt Bezeichnung	COLOR-SKOPAR Vintage Line 21 mm F3,5 Asphärisch
Brennweite	21 mm
Öffnungsverhältnis	F3,5
Kleinste Blende	F22
Optischer Aufbau	9 Linsen in 8 Gruppen
Bildwinkel	91,0°
Blendenlamellen	10
Entfernungsmessungskopplung	$\infty$ ~ 0,7 m
Mindestentfernung	0,5 m
Filtergrösse	Ø 39 mm
Maximaler Durchmesser	ca. Ø 52,0 mm
Länge	ca. 30,0 mm
Gewicht	Type I :ca. 180 g / Type II :ca. 220g
Anschluss	VM (M-Bajonett)
Zubehör	Front- und Rückdeckel im Lieferumfang

\* Technische Daten und Informationen ohne Gewähr. Diese können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.